



# info NEWS

## Edito septembre n°2

Bonjour,

Ce 2<sup>e</sup> numéro d'Infonews vient après une actualité très chargée côté événementiel pour Proteor Handicap Technologie sur ce premier semestre 2010. Nous avons repensé complètement notre catalogue prothèse d'une part. Nous avons exposé d'autre part au congrès REHA TECHNIK ISPO 2010. Ce congrès a été un succès par le nombre de visiteurs et les échanges que nous avons pu avoir avec certains d'entre vous qui ont pu faire le déplacement en Allemagne à Leipzig.

Nous profitons donc de cette Infonews N°2 pour vous présenter certaines nouveautés qui sont apparues dans notre nouveau catalogue Prothèse et que nous souhaitons mettre un peu plus en lumière.

Nous soulevons également une partie du voile sur notre nouveau Pied **GERY**, un nouveau concept de pied pour les patients à activité réduite. Le lancement d'un nouveau concept est toujours un moment fort. Nous aurons, à n'en pas douter, de nombreuses occasions de revenir sur le **GERY** dans les prochains mois dans nos discussions avec vous que ce soit sur de prochains congrès ou lors des visites de nos équipes technico-commerciales.

La rubrique Conseil vous parlera cette fois d'optimisation et d'ergonomie dans les ateliers de fabrication d'appareillage.

Après Stephan le patient allemand, nous partons à l'autre bout du monde : c'est au tour de Yao Chen Ming qui nous vient de Chine, d'être sous les feux de nos reporters ...

Bonne lecture.

**Frédéric DESPREZ**  
Directeur des Ventes - Orthopédie



**YOUR ROAD COMPANION**

## Sommaire

<b>NOUVEAUTÉS</b> Gery.....	1	Matériaux.....	4
Esthétiques.....	2	<b>RENCONTRES</b> .....	2
Hydracadence .....	2	<b>EVOLUTIONS</b> .....	3/4
Connecteurs .....	2	<b>CONSEILS</b> Prothermo .....	5
Verrou .....	2	<b>PATIENT</b> YAO Chen Ming .....	6
Aflex.....	3		

## Nouveautés

### **GERY** Nouveau pied gériatrique

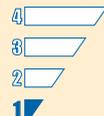
*L'espérance de vie est supérieure chaque jour, il en est de même pour nos patients amputés. Nous avons développé GERY, un pied spécifique pour les aînés de niveau d'activité faible en tenant compte de leurs faiblesses musculaires, de leur état trophique, de leur fatigabilité importante, de leur environnement et leurs besoins.*

*La légèreté pour ce type de pied est une nécessité mais n'est pas suffisante pour répondre au besoin de ces patients. Nous avons ajouté une innovation dans la manière de faciliter le passage du pas pour apporter le confort qui font de GERY un concept innovant.*



Le GERY sera présenté en France en **exclusivité** sur notre stand à l'occasion du congrès ISPO France qui aura lieu à Marseille les 21 et 22 octobre prochains. Quelques informations pour vous présenter en avant première quelques aspects de ce nouveau concept.

125 kg



Référence 1A200

### Aisance du passage du Pas

Habituellement, chez ces patients, on constate une marche plantigrade sans déroulement. Avec GERY, le noyau profilé **facilite le passage du pas postérieur** des patients ayant des faiblesses musculaires.



### Légèreté

La composition de son enveloppe en EVA permet **un gain en légèreté** particulièrement apprécié des patients les plus enclins à la fatigue. Le gain de poids du GERY est de 30% par rapport au S.A.C.H. avec son embase pyramidale ; de 45% par rapport au Pied Articulé avec son connecteur.

En intérieur, le patient âgé, de membre résiduel flasque et osseux, appréciera particulièrement ce confort. Chaque pas ne sera plus une épreuve ! Lors de ses déplacements de proximité, cette **souplesse** amortira les petites irrégularités du terrain apportant la **sécurité**.

### Confort

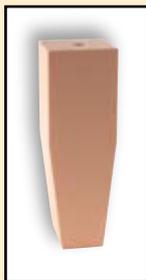
Ce concept innovant **diminue les contraintes dans l'emboîture** à chaque étape de la marche. Le pied inclut son connecteur pyramidal en acier et son clip malléolaire pour l'adaptation de la mousse esthétique. Il s'adresse exclusivement aux patients de **niveau d'activité 1**.

Le pied GERY n'est pas simplement un pied S.A.C.H. allégé mais un pied apportant un réel bénéfice dans la marche des personnes à mobilité réduite (particulièrement pendant le pas postérieur). Le patient ressent des sensations différentes et un accompagnement dans les premières minutes est recommandé.



## ESTHÉTIQUES

### Nouvelle esthétique monobloc quadrangulaire 1G17



Ce bloc en PE (Polyéthylène) est destiné à la fabrication d'esthétique tibiale pour des tubes de Ø30 mm.

Dimension : 480 L x 150 x 150 mm

Disponible à l'unité sous la référence 1G17 et par 12 pièces sous la référence 1G17=12

### Nouvelle esthétique fémorale 1G16-44 Droite / Gauche



Pour les genoux intelligents 1P300, 1P340 et Hybrid avec tube de Ø34 mm

Dimension : 900 mm L x 44 mm Diamètre Ext.

Dans un souci de **réduire les conditionnements** pour réduire les volumes transportés et stockés dans les ateliers d'orthopédie, nous comprimons désormais nos esthétiques fémorales 1G13 et 1G16 dans un sur-plastique.



## HYDRACADENCE

### Nouveau look



PROTEOR reste la seule société à pouvoir offrir le genou Hydracadence. Les patients du monde entier (du Japon aux USA, de l'Australie à l'Allemagne), ayant été appareillés un jour avec cette unité offrant une **synergie pied/genou** (et le réglage de la hauteur de talon par le patient), restent attachés à cette solution.

Nous leur offrirons d'ici fin septembre une **nouvelle finition du châssis carbone** avec un décor plus fin et plus moderne obtenu par transfert. Le châssis a aussi été revu pour limiter les chocs éventuels sur le bloc hydraulique.



## CONNECTEURS



### 1D52

Tube 30 mm avec connecteur pyramidal femelle (patients jusqu'à 100 kg)



### 1D52-P6

Tube 34 mm avec connecteur pyramidal femelle (patients jusqu'à 125 kg)



### 1K190

Double connecteur pyramidal mâle (patients jusqu'à 125 kg)

## Rencontres



ISPO France :  
**21 et 22 octobre 2010**  
au Palais du Pharo  
à **Marseille**

USA : AOPA 2010  
du **29 sept. au 2 oct. 2010**  
à Rosen Shingle Creek Resort  
à **Orlando, Floride stand 631**

Congrès China Rehabilitation  
Devices Association  
**6 au 8 nov. 2010** à **Nanchang**,  
province Jiangxi, CHINE



## VERROU



### 1S145 :

Kit de verrouillage à plongeur cranté et réglage par crémaillère.

Verrou pour attache distale avec ancre de stratification intégrée et réglage de la profondeur d'engagement du plongeur. Ce nouveau verrou garantit une absence totale de jeu avec l'attache distale du manchon. Pour patients jusqu'à 125 kg.

La liaison inférieure se fait avec 2 possibilités :

**1K182** : connexion pyramidale mâle

**1K183** : connexion pyramidale femelle



La gamme s'élargit  
avec 3 nouveaux modèles

### AFLEX DORSI adulte et enfant

Articulation cambrée renforcée offrant la possibilité de fabriquer des bottes de marche avec une légère dorsi flexion en position de repos.

### AFLEX pédiatrique

Avec son faible encombrement, elle permet l'appareillage de très jeunes enfants.



# aflex



Désignation	REF.	Longueur x Largeur	Epaisseur
Art. renforcée adulte	<b>2C160</b>	44 x 14 mm	9 mm
Art. renforcée enfant	<b>2C161</b>	40 x 14 mm	9 mm
Art. cambrée adulte	<b>2C162</b>	44 x 16 mm	9 mm
Art. cambrée enfant	<b>2C163</b>	40 x 14 mm	9 mm
Art. souple adulte	<b>2C130</b>	49 x 14 mm	14,2 mm
Art. souple enfant	<b>2C131</b>	42 x 11,7 mm	11,5 mm
Art. souple pédiatrique	<b>2C131-P</b>	34 x 11,6 mm	6,5 mm

Nouvelle doc. AFLEX disponible sur demande.

# Evolutions



## Catalogue Prothèse

- le **NOUVEAU** catalogue prothèse V5 est disponible. Il offre plus d'infos pratiques utiles à la sélection et à la mise en œuvre des produits.
- **Bonnet 1X251** : vous trouverez désormais dans le nouveau catalogue prothèse un tableau précis de sélection en fonction des tailles distales et proximales pour vous aider à bien sélectionner la dimension et la référence la plus adaptée à vos patients.
- **DYNA C** : création de la butée **1A40009** pour les patients très actifs à la limite des critères de poids et d'activité du guide de sélection. Cette butée permet de limiter la déformation de la lame en C. Elle est fournie désormais avec le pied et doit être montée par l'orthoprothésiste.
- Renforcement des ancrs à stratifier **1K173**, **1K176** et **1K177** pour optimiser malléabilité et résistance lors de la mise en forme.



## Catalogue Matériaux

- **Tissu Carbone pour stratification : TC031**  
La laize de ce tissu passe de 1000 mm à **1250 mm**. Cette évolution confère au tissu une structure plus rigide qui permet de limiter le nombre de plis et de faciliter ainsi l'application. Sa forte densité de 285 g/m<sup>2</sup> contribue à une utilisation raisonnée du produit.  
Ce changement s'effectue avec une **baisse de prix de 10% au m<sup>2</sup>** prouvant que évolution ne va pas de paire avec hausse de prix.
- **Mousse ferme Durofoam**  
Le PL4D16-NP (non perforé) est remplacé par le **PL4D16** (2 mm perforée livrée en plaque de 1100 x 850 mm).
- Le simili cuir souple pour garnissage **CO13-B** couleur bleu est désormais livré dans une nuance de **bleu plus foncé**.

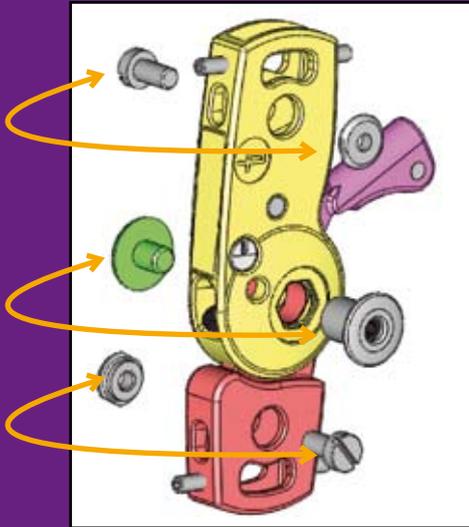
## Catalogue Orthèses

- **Kit pour corset Lyonnais** :  
Les Kits 4C98 (Adolescent) et 4C99 (Enfants) sont remplacés par **4C98-N** et **4C99-N**.  
Afin d'adapter le kit pour corset Lyonnais, nous l'avons fait évoluer. Le mat postérieur 4C15 et le mat antérieur 4C16 sont remplacés par **4C42** et **4C19** pour offrir un plus grand nombre de choix de fabrication.  
Les barrettes 4C83 pour adolescent et 4C84 pour enfant ont été remises dans les kits correspondants.

## Catalogue Orthèses (suite)

- Meilleure accessibilité des vis de serrage des montants dans les boîtiers sur toutes les articulations de la gamme 2K

Articulation à verrou **2K140, 2K141, 2K142, 2K146**  
 Articulation libre **2K143, 2K144, 2K145, 2K147**



Les axes étaient déjà réversibles. L'avantage des articulations 2K étant d'être adaptable à gauche ou droite sans changement de référence.

Les vis peuvent se monter maintenant aussi à droite ou à gauche grâce à la mise en place d'un boîtier réversible. Cela facilite le serrage des vis des montants sur les petites orthèses.

## Vignette amovible sur nos étiquettes

Nous avons ajouté aux étiquettes présentes sur les conditionnements de nos composants prothèses et orthèses une partie amovible autocollante. Cette vignette peut être ainsi décollée et placée si besoin dans le dossier patient ou pour assurer une traçabilité. Elle comporte la référence du produit et un numéro de série ou de lot.



## Evolution du marquage de nos pièces

Les numéros de lot ou de série, la référence de la pièce ainsi que le couple éventuel de serrage seront marqués au lazer sur nos composants métalliques. L'objectif est d'assurer une meilleure traçabilité. Le passage se fera de manière progressive jusqu'à la fin de l'année.



## MATÉRIAUX DE GARNISSAGE...

avec une gamme de tissus techniques



### Tissu 3D

Utilisé pour le garnissage des corsets et orthèses, ce tissu souple et doux, par sa structure, respire et offre ainsi un confort apprécié chez les patients sujets à la transpiration et aux sensations de chaleur. Il est fixé par velcro et en étant ainsi amovible, il peut être lavé aisément. Il assure ainsi un confort et une hygiène durable. Proposé au mètre linéaire en 4 couleurs.

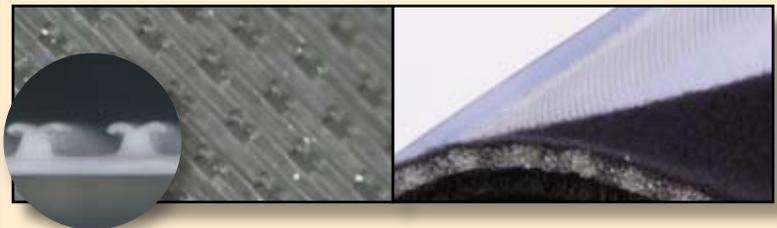
<b>TT381</b> .....	Noir .....	largeur 1450 mm x épaisseur 6 mm
<b>TT382</b> .....	Blanc .....	largeur 1450 mm x épaisseur 6 mm
<b>TT383</b> .....	Bleu .....	largeur 1450 mm x épaisseur 6 mm
<b>TT384</b> .....	Fushia .....	largeur 1450 mm x épaisseur 6 mm



### Micro crochet

Très mince (0.75 mm), il est monté sur un adhésif adhérent sur la plupart des surfaces : Polypro, PVC, polycarbonate, PE, bois, métal...

**TT215-25**.....Livré en bande de 25 mm de large en rouleau de 25 m



### Tissu thermoformable

Particulièrement adapté pour la fabrication de housse de corset siège. Ce tissu doux et souple, épouse parfaitement les formes à thermoformer avec une mise en œuvre identique à celle du plastazote.

<b>PL190</b> .....	Noir .....	largeur 1450 mm x épaisseur 6 mm x Longueur 1000 mm
<b>PL191</b> .....	Blanc .....	largeur 1450 mm x épaisseur 6 mm x Longueur 1000 mm
<b>PL192</b> .....	Fushia .....	largeur 1450 mm x épaisseur 6 mm x Longueur 1000 mm



## PROTHERMO

*un équipement original pour optimiser l'activité d'un atelier de thermoformage*



**Le kit prothermo est un dispositif de thermoformage complet avec une filtration et une régulation de l'alimentation en vide qui a été conçu pour répondre à cette problématique.**

Il contribue à une Ergonomie optimale du poste de travail : Il est posé à proximité du four pour minimiser le transport des plaques de plastique après la chausse.

Contrairement à des systèmes fixés sur un établi, il offre la possibilité de tourner autour de son moulage pour travailler son thermoformage.

Deux positions de travail permettent de traiter les différents types d'appareils :

- Le poste de travail horizontal destiné à la réalisation de thermoformage par drapage sous vide, de la petite botte pour enfant jusqu'au corset-siège d'adolescent.
- Le Poste de travail vertical est prévu pour réaliser des thermoformages par emboutissage. Une gamme de cadre s'adapte à l'ensemble des positifs et deux barres servent de butée d'arrêt pour éviter un étirement trop important du plastique pendant l'opération. Pour les opérations d'emboutissage de plastique, il est conseillé de placer le plateau au four en même temps que le plastique sur son châssis, pour éviter le choc thermique du plastique sur un plateau froid.

L'activité thermoformage occupe une place à part dans un atelier d'orthopédie pour plusieurs raisons :

La taille des appareils sur lesquels un thermoformage doit être effectué est souvent large et encombrante : corset, corset siège...

La réussite du thermoformage est liée à une conjonction de facteurs : Bonne température de chauffe, capacité à faire le vide, rapidité de l'opération de thermoformage, ergonomie du poste de travail permettant de faire les bons gestes avec le moins d'effort...

Elle nécessite des opérations en horizontal comme des bottes et corsets et aussi en vertical pour des emboutissages profonds dans le cas de la réalisation d'emboîture d'essai ou temporaire.

Le Prothermo offre à l'orthoprothésiste tous les outils nécessaires à la bonne réalisation des thermoformages sous vide, qu'ils soient réalisés par drapage ou par emboutissage.



Kit 5G23

Le contrôle du vide par une pédale de commande permet au technicien de se concentrer sur son appareil et sur la mise en place du plastique que ce soit sur un bloc PU ou un positif en plâtre.

\* Le kit prothermo peut être autonome avec sa pompe à vide 5G26 (en option : débit de 2m<sup>3</sup>/h) ou être associé à une centrale de vide (5P142) via un réseau. Elle est protégée par un système de filtration des particules et d'un récupérateur d'eau pour éviter à celle-ci d'être aspirée jusque dans la pompe. Il est indispensable de penser à vider ce dernier, chaque fin de semaine par exemple, pour éviter qu'avec le temps, l'eau ne vienne obstruer les tuyaux pendant un thermoformage.



Une gamme d'accessoires permettent de travailler dans les meilleures conditions :

- Cadre pour thermoformer les KEASY : il permet de thermoformer rapidement les cônes thermoformables KEASY en assurant l'étanchéité de manière simple et optimale.
- Cadre pour positionner une plaque de plastique en 40 x 40 ou 30 x 30 cm.
- Cadre pour relever de pied par emboutissage...

On peut monter l'ensemble sur un socle pour le rendre entièrement autonome. Cela permet ainsi de pouvoir le déplacer pour le disposer devant le four uniquement en cas de besoin et de le ranger après utilisation.



# YAO Chen Ming

## *un parcours intensif*

### *Une enfance difficile*

**Y**AO Chen Ming, est un jeune chinois de 24 ans, dont la vie a basculé dans le handicap à cause d'un accident de la circulation durant l'hiver 1994, alors qu'il n'avait que 8 ans.

YAO Chen Ming subit alors une amputation tibiale et surmonte cette épreuve, au départ, sans soutien mécanique ; en effet, il vécut plusieurs années sans prothèse et jaillit en lui toute la frustration d'un enfant handicapé et immobilisé à l'âge de toutes les découvertes.

Il n'est appareillé que bien plus tard et porte depuis 2008 un pied Dyna C, qui correspond à ses attentes et à son intense activité.

**« Ma prothèse m'a permis de reprendre confiance en moi, et de concrétiser les aspirations que j'avais quand j'étais enfant »**



## Le sport qu'il aimait tant, il en a donc fait son métier aujourd'hui.

Son épreuve de prédilection est le 100m (son meilleur temps à 12.6 s). Il participe également aux épreuves du 200m (avec un temps de 24 s) et du 400m (avec 56 s) depuis plusieurs années. Pour son activité en compétition, YAO Chen Ming utilise une lame de course spécifique.

Il se lance aujourd'hui dans une nouvelle discipline handisport, le lancer de poids.

Avec un entraînement intensif de sportif pro (5 entraînements de 3h par semaine), YAO Chen Ming pratique toujours la course à pied à ses heures perdues parcourant les sentiers de sa campagne natale.

### Et en dehors du sport

Il aime prendre un peu de repos en prenant un bon livre ou en surfant sur le web. Il prend du plaisir aussi à entreprendre des activités de bricolage.

Sa prothèse composée d'un pied Dyna C, d'une emboîture carbone et d'un manchon Keasy lui donne entière satisfaction et pour lui

**« pas de limite avec ma prothèse », tout est dans le mental, le frein peut venir « du fait de ne pas aller psychologiquement au-delà de sa blessure ».**

Le pied DYNA C est son pied de vie. Ce pied à restitution d'énergie adapté à des patients actifs, lui a permis d'améliorer sa manière de marcher pour un plus grand dynamisme, moins de fatigue et la fin du mal de dos qu'il éprouvait avant.

### Un athlète sans limite

YAO Chen Ming ne pratiquait pas l'athlétisme avant son amputation. Il a découvert le sport de compétition lors d'une présentation Handisport d'athlétisme de son futur entraîneur. Après une série de tests concluants, il a été retenu pour rejoindre le club du CDPF\* (China Disabled Person Federation) de Pékin en compétitions nationales.

 Dyna C

 HANDICAP TECHNOLOGIE  
PROTEOR

A YAO Chen Ming de conclure cet article par son témoignage d'espérance pour toutes les personnes qui vivent comme lui avec un membre amputé :

**« Je souhaite que les gens puissent prendre du recul par rapport à l'épreuve du handicap, et qu'ils puissent vivre en bonne santé et heureux. J'espère aussi que toutes les personnes amputées gardent une attitude positive par rapport au futur. Un grand merci à ceux qui sont au service des patients ».**



*\* Le CDPF, créé en 1988 a marqué en Chine la fondation d'une organisation unifiée nationale pour le bénéfice des personnes ayant un handicap. Il a notamment développé des actions nombreuses autour du sport et mis en place des structures d'entraînement dans les capitales des provinces chinoises.*

*Il dispose de 2 centres d'entraînement à Pékin : l'un pour les compétitions nationales et un autre pour la préparation aux compétitions internationales notamment pour les jeux paralympiques.*